

## ОТЗЫВ

Официального оппонента доктора филологических наук, доцента

Моисеенко Лилии Васильевны о диссертации

Говоровой Лилии Андреевны «Лингвокультурная идентичность мигрантов-латиноамериканцев в США», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)

Рецензируемая работа посвящена исследованию лингвокультурной идентичности латиноамериканских мигрантов в США. Научное рассмотрение миграционных потоков из Латинской Америки в Соединенные Штаты Америки с точки зрения лингвокультурологии обусловлено тем, что данная отрасль языкознания, выявляя закономерности между языком, являющимся маркером этнокультурной идентичности, и культурой, отражающей национальную действительность, позволяет выявить общие поведенческие, речевые и лингвокогнитивные характеристики определенной этносоциальной группы.

**Актуальность** диссертационного исследования определяется необходимостью системного анализа языковых параметров идентичности выходцев из Латинской Америки, проживающих на территории США, что до настоящего времени не являлось отдельным предметом исследования. Актуальность работы также обусловлена междисциплинарным характером исследования, выполненного на стыке лингвокультурологии, этнолингвистики, психосоциоллингвистики, когнитивной лингвистики.

Предложенное в работе Л.А. Говоровой интегральное и полипарадигмальное исследование лингвокультурной идентичности испаноязычных мигрантов в США составляет **научную новизну** диссертации.

**Теоретическая значимость и практическая ценность** проведенного Говоровой Л.А. исследования не вызывают сомнений. Теоретическая значимость определяется вкладом автора диссертационной работы в дальнейшую разработку таких научных направлений современного гуманитарного знания, как лингвокультурология, лингвистическая антропология, психолингвистика и социолингвистика в их единстве. С помощью осуществленного автором анализа выявлена национальная специфика идентичности латиноамериканских мигрантов посредством определения основных культурно-специфических маркеров, что способствует лучшему пониманию исторических, социокультурных и языковых процессов, происходящих как в Латинской Америке, так и в Соединенных Штатах Америки. Практическая ценность рецензируемой диссертации обусловлена возможностью использования ее результатов и выводов в теоретических курсах по лексикологии и стилистике испанского языка, теории языка, лингвокультурологии и социолингвистике.

**Цель** исследования состоит в систематизации языкового отражения совокупности лингвистических и экстралингвистических факторов, позволяющих описать и проанализировать междисциплинарную концепцию идентичности, применительно к испанскому языку и культуре Латинской Америки, и в составлении корпуса маркеров идентичности испаноязычных мигрантов в США. Цель работы, поставленные и решенные диссертантом задачи, а также примененные для этого комплексная методика и приемы работы убедительно аргументированы в тексте диссертации.

**Объектом** своего исследования соискатель обозначил языковую, культурологическую, когнитивную и психосоциолингвистическую составляющие процесса интеграции латиноамериканских мигрантов в североамериканское общество, обуславливающие и отражающие параметры их идентичности. В качестве предмета исследования автор избрал лингвокультурологическую категоризацию параметров идентичности латиноамериканских мигрантов, проживающих на территории США.

Можно отметить релевантную выборку актуальных источников для получения материалов исследования. На основе теоретического и практического материала, которым послужили аутентичные тексты и видеоматериалы, статьи из интернет-СМИ на испанском, английском и русском языках, сайты известных общественно-политических газет на испанском языке, онлайн словари, сайт Королевской академии испанского языка, образцы разговорной речи представителей латиноамериканского сообщества, фильмы, сериалы на испанском и английском языках, сборник рассказов “Drown” Джуно Диаса, изучены и систематизированы параметры и механизмы лингвокультурной идентичности латиноамериканских мигрантов в Соединенных Штатах Америки.

Диссертация оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам, которые представлены на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Структура диссертационной работы определяется поставленными целью, задачами и логикой исследования. Диссертационное исследование состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка литературы (150 наименований) и Приложения, представляющего собой корпус маркеров идентичности латиноамериканских мигрантов на основе сборника рассказов “Drown”.

Введение дает общее представление о работе, в нем обосновывается выбор темы, актуальность, определяются объект, предмет и цель научной работы, новизна полученных результатов и их апробация, теоретическая и практическая значимость исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту и гипотеза исследования, а также указываются методы и материал исследования.

Глава 1 «Миграции как предмет комплексного лингвокультурологического исследования» сосредоточена на идентификации понятий «миграция» и «мигрант» в разрезе отдельных наук. Автор исходит из предпосылки о том, что миграция – осуществляемый целенаправленный

процесс трансграничного перемещения латиноамериканцев между Латинской Америкой и Соединенными Штатами Америки, во время которого становятся особенно заметны дифференциальные признаки и параметры их национальной идентичности, являющиеся непосредственным отражением латиноамериканского коллективного бессознательного и лингвокультурных особенностей (стр. 22). Также автор раскрывает основные причины миграционных процессов и реконструирует перцептивный образ нелегального мигранта.

**Глава 2** «*Latino/Hispanics* как представители латиноамериканской культуры в США» посвящена выявлению закономерностей, особенностей, форм и результатов адаптации и интеграции на территории Соединённых Штатов Америки мигрантов разных поколений, являющихся носителями испанского языка. Л.А. Говорова аргументированно обосновывает влияние описанных факторов на языковую и культурную идентичность, бессознательные реакции и речеповеденческие стратегии латиноамериканских мигрантов, проживающих в США, равным образом систематизирует и характеризует параметры их идентичности. На репрезентативном материале американского медиа- и кинодискурса диссертант исследует латиноамериканскую культуру и лингвокультурный типаж *Latino/Hispanic* и приходит к убедительным умозаключениям.

**Глава 3** «Отражение лингвокультурной идентичности мигрантов-латиноамериканцев в художественном тексте: сборник рассказов “Drown”» носит практический характер. На материале выбранной книги, написанной на английском языке и отражающей специфику латиноамериканской действительности и идентичности мигрантов соискатель осуществляет лингвокогнитивный, дискурсивный и семиотический анализ каждого из рассказов, выявляя и интерпретируя символы национального самосознания доминиканских мигрантов.

**Заключение** содержит основные выводы проведенного исследования и перспективы дальнейшего исследования.

**Приложение** представляет собой корпус маркеров идентичности латиноамериканских мигрантов, состоящий из лексико-семантических доминант текста сборника рассказов “Drown”, разделенных на десять рубрик.

Автореферат диссертационного исследования составлен в соответствии с предъявляемыми требованиями, его содержание соответствует тексту диссертационного исследования. Ознакомление с авторефератом позволяет сформировать достаточно полное представление о структуре и содержании диссертационного исследования. Список представленных публикаций по тематике диссертационного исследования состоит из 6 публикаций (4 - входят в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации), которые в полной мере отражают содержание работы и могут свидетельствовать о проведенной **апробации**.

Рецензируемая диссертация производит хорошее впечатление как в плане полученных результатов, так и при оценке логики рассуждений Л.А. Говоровой и хода ее исследования. Между тем, несмотря на общую положительную оценку работы Л.А. Говоровой, в процессе прочтения текста диссертационного исследования возникли некоторые замечания и уточнения, требующие обсуждения:

1. В диссертационной работе автор несколько раз использует термин «лингвоментальный код» (стр. 9, стр. 41) и «лингвоментальный латиноамериканский код» (стр. 119), однако не дает определения данному понятию. В этой связи возникает вопрос о том, что именно соискатель подразумевает под этим.

2. В разделе 2.6.1 Лингвокультурный типаж *Latino/Hispanic* в американском кинодискурсе Л.А. Говорова убедительно обосновывает обусловленность распространения в США отдельных лингвокультурных образов латиноамериканцев, сопряженных с этническими стереотипами, однако среди этих типажей не представлены героини женского пола, несмотря на то, что лингвокультурный типаж *Latina* не менее распространен

в американском кинодискурсе. В свою очередь, на странице 96 автор приводит пример диалога с сиделкой латиноамериканского происхождения из фильма *St. Vincent*, тем не менее, специфика ее национального характера, по нашему мнению, также не раскрыта.

3. Нам представляется, что в разделе 3.3. «Лингвокогнитивные доминанты текста» в списках слов-реалий, которые по мнению автора выступают лексическими маркерами национальной идентичности доминиканских мигрантов можно было бы провести дифференциацию собранного материала и представить не только количественный анализ и интерпретацию единиц языка, но и указать, в каких национальных вариантах испанского языка они также обнаруживаются, приобретают новые оттенки значений или используются исключительно в Доминиканской Республике.

4. В работе встречаются опечатки и технические погрешности (например, на стр. 32, 68, 90, 115).

Однако указанные замечания носят рекомендательный характер и не снижают высокой оценки диссертационного исследования, проведенного Л.А. Говоровой.

Диссертационная работа Л.А. Говоровой является самостоятельным научным исследованием, подтверждающим личный вклад соискателя в разработку и характеристику междисциплинарной концепции лингвокультурной идентичности испаноязычных мигрантов, являющихся резидентами Соединенных Штатов Америки. Представленное исследование соответствует паспорту специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Таким образом, диссертационное исследование Говоровой Лилии Андреевны на тему «Лингвокультурная идентичность мигрантов-латиноамериканцев в США», является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, такой как категоризация параметров идентичности латиноамериканских мигрантов, проживающих на территории США, с точки

зрения лингвокультурологии, что имеет важное значение как для развития лингвистической науки, так и для смежных с ней наук. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II (кандидатская) Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Говорова Лилия Андреевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.19), доцент

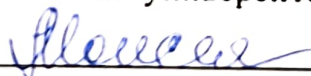
Заведующая кафедрой лингвистики

и профессиональной коммуникации

в области права ФГБОУ ВО

«Московский государственный лингвистический университет»

Моисеев Лилия Васильевна



11 ноября 2024 г.

Адрес организации: 119034, Москва, ул. Остоженка, д. 38.

Телефон рабочий: +7 (499) 255-28-16;

E-mail: liliamoiseenko@gmail.com



Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документе, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки, не возражаю.

*Алексей*

